



PIONIRSKA – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo,
Mestna knjižnica Ljubljana

podeljuje priznanje ZLATA HRUŠKA 2017
izvirni slovenski mladinski leposlovni knjigi

EVANGELIJ ZA PITBULE,

ki jo je napisal
JIŘI BEZLAJ.

Knjigo je izdala
ZALOŽBA MLADINSKA KNJIGA.

Naše okolje je "umetni raj" in mnoge mladinske pripovedi kričijo, da bi preglasile vsečno pogubnost tega raja. Tudi prvenec Evangelij za pitbule je tak krič.

Skrit za razpršenim najstniškim cinizmom glavne junakinje avtor z zrelim kiparskim uvidom, kaj se skriva v kamnu, lomí odkrušek za odkruškom in razkrinkava to našo "veliko skrb" za otroke.

Zato nesramežljivi zapisi brutalnega zapijanja, spolnih odnosov in čustvovanja mladih niso prostaški, ampak resnicoljubni opisi sveta, v katerem živimo – in mladina z nami! V kontekstu zgodbe so osvobajajoči in ne kvarljivi za "nedolžne otroke". Razkrinkavajo dvoličnost in diktat, ki z neizprosnostjo pitbulov trdno držita svojo žrtev – znanje. Pripovedujejo, da je svet eden, da kar na tem planetu kvari, škoduje ali uničuje odrasle, hkrati to direktno in nepreklicno počne tudi otrokom.

In na koncu, na površju vsebine, ki jo dleto dokončno izlušči iz kamnitega kaosa, zasije edina in večna bilka upanja – poezija. Poezija zmore dajati stvarjem nova imena, zmore pobegniti iz sveta doktrin in zmore vedno znova oznaniti veselo vest o življenju. Zakaj pa ne tudi pitbulom!

Za to odkritosrčno upanje, podarjeno nam odraslim in našim najstnikom, si knjiga, avtor in založba zaslužijo PRIZNANJE ZLATA HRUŠKA.



PIONIRSKA – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo,
Mestna knjižnica Ljubljana

podeljuje priznanje ZLATA HRUŠKA 2017
izvirni slovenski mladinski poučni knjigi

OBLIKE DUHA,

ki jo je napisal
BORIS A. NOVAK,
ilustriral pa
MARJAN MANČEK.

Knjigo je izdala
ZALOŽBA MLADINSKA KNJIGA.

Jezik posameznega naroda ima tri načine rasti: prvi je samonikel, vzklije iz narodove zgodbe z močjo, ki obstoječi kulturi da novo vrednost in rast. Pri nas je to med prvimi opravil Levstik. Drugi način je prevajanje, s katerim jezik preizkusi svojo vitalnost in sposobnost, da preko ustaljenih mej razširi obzorje narodove kulture. Na ta način nam je jezik utemeljil Trubar. Tretji način pa je sposobnost, da izrazne možnosti, ki jih jezik že ima, razširi z uvedbo predvsem pesniških oblik, v katerih pripoved doslej še ni prebivala. Na ta način je naš jezik najprej povzdignil Prešeren. Vsak od naštetih načinov pomene besed, ki jih že poznamo, razširi z novimi uvidi in svetovi.

Pričujoče znanstveno-poetično delo, ki je organsko nadaljevanje knjig *Oblike sveta* (1991) in *Oblike srca* (1997), se torej pridružuje tretjemu način bogatenja narodove kulture.

Ta "pesmarica pesniških oblik" namreč združuje svet znanstvenika in srce pesnika v sozvočje duha, ki ga v svetovni literaturi ne poznamo v tolikšnem obsegu in s takim zvenom. Avtorjeve izvirne stvaritve predstavljajo 220 pesniških oblik – "temeljnih načinov bivanja pesmi".

S pesniškim, ilustratorskim in strokovnim bogastvom enovita monografija daje slovenski mladini in slovenski kulturi izjemen "zven pomenu besede in besednim zvenom nove pomene" in si zato zasluži PRIZNANJE ZLATA HRUŠKA.



PIONIRSKA – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo,
Mestna knjižnica Ljubljana
in Slovenska sekcija IBBY

podeljujeta priznanje ZLATA HRUŠKA 2017
prevedeni mladinski leposlovni knjigi

VSI SI ŽELIMO NEBES,

ki jo je napisala
ELS BEERTEN,
prevedla pa
STANA ANŽELJ.

Knjigo je izdala
CANKARJEVA ZALOŽBA.

Kako razumeti vojno, to nasilje, ki nima oblasti ne nad svojim izidom in ne nad svojim trajanjem? Kako prerasti travme 2. svetovne vojne, ki še vedno trpinčijo posameznike in dežele, kjer je vojna divjala? Katerega zgodovinskega znanja o vojnah imamo premalo, da bi se tragedije nehale ponavljati?

Izvirna pripoved flamske pisateljice skuša še vedno živim ranam 2. svetovne vojne dati neko razumno nehanje in z njim možen premislek za bodočnost, kakor ga je nastavil že Albert Camus: *posameznik ni popolnoma kriv: ni začel zgodovine; tudi ni popolnoma nedolžen, saj jo nadaljuje.*

S pripovedjo o mladini, ki so jo odrasli načrtno zapeljali, da so se iz domoljubja pridružili nacistom, in o tistih, ki so po vojni postali narodni heroji, avtorica opozarja, da sta resnicoljubnost in človekoljubje edino sredstvo proti manipulacijam, ki nas vodijo v katastrofe. S psihološko verodostojnostjo vzročnosti dogajanja in z domiselno dramaturgijo prvoosebni pričevanj glavnih junakov, ki nenapovedano vstopajo v tok dogodkov, knjiga bralcu ponuja uvid v posameznikovo doživljanje časa. Brez slehernih predsodkov sooča tako herojstvo kot strahopetnost z resnico.

Odličen prevod v slovenščino ponuja naši mladini tudi razmislek o slovenski travmi izdajalcev in herojev brez ideoloških predznakov, zato si knjiga zasluži trajno mesto med mladinskim leposlovjem in PRIZNANJE ZLATA HRUŠKA.



PIONIRSKA – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo,
Mestna knjižnica Ljubljana

podeljuje priznanje ZLATA HRUŠKA 2017
prevedeni mladinski poučni knjigi

TA SVET JE LAHKO BOLJŠI,

ki jo je napisal
YANIS VAROUFAKIS,
prevedla pa
JELENA ISAK KRES.

Knjigo je izdala
CANKARJEVA ZALOŽBA.

Da je na svetu veliko krivic, govorijo tudi tisti, ki jih trpinčeni doživljajo kot krivične. To temeljno sprenevedanje potiska v sužnost vedno več posameznikov in vedno več dežel. Pohlep, generator krivične delitve dobrin, zlorablja mehanizme ekonomije in ponareja vrednost denarja, dela in življenja.

Grški profesor matematike in ekonomije v obliki pisem svoji hčeri razlaga ekonomijo, ki je po svojem izvoru grška beseda za gospodinjstvo, torej skrb za hišo, za preživetje družine, za smotrno delitev danih dobrin v skupnosti. Na nazoren način ji opisuje, kako danes zloraba ekonomije spreminja to spretnost človeštva v svoje nasprotje, generira krize, brezposelnost in suženjske odnose.

Njegova knjiga s pismi nagovarja vse najstnike. V njih jih s podobami iz filma Matrica spodbuja k razmišljanju o izbiri modre ali rdeče tabletki.

Ker pogumno pisanje te knjige razkriva strastno privrženost možnosti, da bi bil ta svet lahko boljši, in to boljši za vse, in ker sta prevajalka in založba odlično poskrbeli, da je to upanje izrečeno tudi v slovenščini, ima knjiga izjemen pomen za mladinsko poučno literaturo in si zasluži PRIZNANJE ZLATA HRUŠKA.